

CONTENTS



	<i>Acknowledgements</i>	ix
	<i>List of Contributors</i>	x
	<i>Cover Illustration: Moritz Daniel Oppenheim's 'The Return of the Jewish Volunteer'</i>	xi
	Introduction	i
1	'When <i>Purim-shpiler</i> meets Columbine': Characters of <i>Commedia dell'arte</i> and <i>Purimshpil</i> in the Works of Moyshe Broderzon GILLES ROZIER	7
2	In the Worst Possible Taste: Romain Gary's <i>Dance of Genghis Cohn</i> DAVID BELLOS	13
3	'Muthwillige Faschingstracht': The Presence of Yiddish in Nineteenth-Century German Literature FLORIAN KROBB	22
4	Kafka's Encounter with the Yiddish Theatre RITCHIE ROBERTSON	34
5	Translating Yiddish: Martin Buber and David Pinski DAVID GROISER	45
6	Yiddish Author as Cultural Mediator: Meir Wiener's Unpublished Novel MIKHAIL KRUTIKOV	73
7	The Romance of the East: Encounters of German-Jewish Writers with Yiddish-Speaking Communities, 1916-27 DAVID MIDGLEY	87
8	Intimacy and Alienation: Yiddish in the Works of Jurek Becker PÓL Ó DOCHARTAIGH	99
9	'Living through Something': Notes on the Work of Imre Kertész PETER SHERWOOD	108
10	Bergelson and Chekhov: Convergences and Departures JOSEPH SHERMAN	117
11	Shmuel Gordon: A Yiddish Writer in 'the Ocean of Russian Literature' GENNADY ESTRAIKH	134
	<i>Index</i>	153